



MANDY

Ponorná fontánová čerpadla

Ponorné fontánové čerpadlá

Panardinami fontanų siurbliai



Návod k použití
Provozně montážní předpisy



Návod k použití
Provozně montážní předpisy



Eksplotavimo ir priežiūros instrukcija



1. Úvod
2. Provozní podmínky
3. Instalace
4. Elektrické zapojení
5. Provoz čerpadla a údržba
6. Zásady bezpečnosti práce
7. Servis a dodávky náhradních dílů

1. ÚVOD

Ponorná elektrická čerpadla Mandy, určená pro realizaci fontán, vodotrysků a kaskád, jsou tichá a bezpečná.

Sériově jsou dodávána čerpadla na 230 V – 50Hz se zabudovaným kondenzátorem a napájecím kabelem.

Při dodání zboží zkontrolujte, jestli čerpadlo nebylo poškozeno během přepravy, v tomto případě ihned uvědomte prodejce.

2. PROVOZNÍ PODMÍNKY

Upozornění:

Čerpadlo není vhodné pro čerpání hořlavých a nebezpečných kapalin.

Čerpadlo nesmí běžet nasucho.

Max. teplota čerpané kapaliny: 35°C

Max. hloubka ponoru: MANDY 6 – 0,85 m

Max. hloubka ponoru: MANDY 16,45,75,99 - 1,5 m

Max. počet sepnutí za hod.: 30 při rovnoměrném rozdělení

Hodnota akustického tlaku: 75 dB

Čerpadlo s napájecím kabelem kratším než 10 m nesmí být použito na otevřených místech.

3. INSTALACE

Všechny operace při instalaci čerpadla musejí být prováděny pouze při odpojení čerpadla od elektrické sítě.

- Nasadte na výtlak čerpadla vybraný teleskopický nástavec a trysku, nastavte do pracovní polohy a případně spoje slepte vhodným lepidlem (lepidlo není součástí dodávky).
- Umístněte čerpadlo dovnitř nádrže a celé ho ponořte do vody.
- Při přepravě a umístění čerpadla nepoužívejte el. kabel.
- Tryska namontovaná na čerpadlo musí být vždy nad vodní hladinou.
- Čerpadlo může být upevněno na plochu uvnitř nádrže pomocí základové desky, ale vzhledem ke konstrukci čerpadla to není vždy nezbytné.
- Kolem čerpadla ponechte dostatečně volný prostor pro pohodlnou demontáž filtrační části.

- Čerpadla MANDY, která jsou vybavena ventilem pro boční připojení a lze regulovat vzájemný průtok trysky a potůčku.
- Pokud čerpadlo instalujeme jako podávací pro jezírkovou filtraci, doporučujeme vyjmutí pěnového filtru čerpadla a případně zvolíme vhodnou trysku.
- Čerpadlo může běžet v nádržích, jezírkách nebo na jiných uzavřených nebo otevřených místech.

Zařízení z hlediska bezpečnosti není určeno do koupacích jezírek!!!

Vstup osob a zvířat (kromě ryb) do jezírka je přísně zakázán!!! Dbejte o bezpečnost svou i vašich dětí!

4. ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

Ujistěte se, že údaje o napětí a frekvenci na štítku odpovídají hodnotám v el. síti. Při instalaci je nutné se ujistit, že napájecí zařízení je uzemněno podle platných norem.

Je třeba zkontrolovat, jestli je napájecí zařízení vybaveno vhodnou proudovou ochranou o hodnotě 30mA !!!!

Čerpadlo musí být nainstalováno odborným personálem s maximální pečlivostí, kvůli bezpečnosti - bez přítomnosti dětí.

Jednofázové provedení:

Jednofázové provedení na 230 V 50 Hz je vybaveno uzemněním na konci napájecího kabelu, k uzemnění dojde zastrčením zástrčky do zásuvky.

Ochrana před přetížením:

Jednofázová čerpadla MANDY mají zabudované tepelné jištění motoru, a proto není třeba žádná vnější ochrana.

5. PROVOZ ČERPADLA A ÚDRŽBA

Čerpadlo používejte pouze v podmínkách uvedených na štítku.

Nenechte čerpadlo běžet nasucho, může dojít k poškození hydraulických částí.

Před spuštěním čerpadla MANDY namontujte příslušenství, čerpadlo úplně ponořte kromě trysky, která musí zůstat nad hladinou.

Před započetím jakékoliv údržby odpojte čerpadlo od el. sítě.

Napájecí kabel může měnit pouze specializované servisní středisko.

V normálních provozních podmínkách nepotřebují čerpadla Mandy údržbu. Pokud čerpadlo běží přerušovaně, nepřetržitě nebo při zvlášť náročných podmínkách:

- nechte provést pravidelné kontroly opotřebení těsnění, celkového stavu čerpadla a el. kabelu ve specializovaném středisku.
- pravidelně kontrolujte čistotu filtrační části. Častěji, pokud jsou ve vodě květiny nebo okrasné rostliny.
- při celkovém čištění sací části čerpadla a houbového filtru uvnitř demontujte zadní

stranu čerpadla. Nečistotu odstraňte kartáčkem, proudem čisté vody nebo stlačeným vzduchem. Nepoužívejte chemická čisticíidla.

- příležitostně je nutné vyčistit hydraulickou část a případně vyměnit oběžné kolo

6. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Dodržujte obecně platné předpisy o styku s elektrickými spotřebiči.

Je zakázáno:

- manipulovat s čerpadlem za provozu (odpojte z elektrické sítě)
- vstupovat do vody pokud je zapnuté čerpadlo
- zasahovat do elektrických částí čerpadla
- manipulovat s čerpadlem pomocí kabelů
- při práci či údržbě používejte ochranné pracovní pomůcky jako gumové holinky a rukavice, ochranné brýle, atd.
- pokud je čerpadlo připojeno do elektrické sítě, nevstupujte do bazénu, jímky, studny či nádrže

Závada	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo nedodává vodu, motor se neotáčí	1/ Výpadek el.proudu 2/ Špatně zasunutá zástrčka 3/ Zablokované oběžné kolo 4/ Poškozený motor nebo kondenzátor	1/ Zkontrolujte zásuvku a zástrčku 2/ -/- 3/ Uvolněte překážku oběžného kola 4/ Kontaktujte opravce
Čerpadlo nedodává vodu, motor se otáčí	1/ Ucpané sací síto 2/ Znečištěný filtr	1/ Vyčistěte síto 2/ Vyčistěte filtr čerpadla nebo houbový filtr
Čerpadlo dodává malé množství vody	1/ Sací síto částečně ucpané 2/ Výtlačné potrubí částečně ucpáno 3/ Opotřeбенé oběžné kolo 4/ Opačný směr otáčení (provedení 400 V) 5/ Znečištěný filtr	1/ Vyčistěte síto 2/ Odstraňte nečistoty 3/ Vyměňte oběžné kolo 4/ Zkontrolujte a případně změňte směr otáčení 5/ Vyčistěte filtr čerpadla nebo houbový filtr
Přerušovaný chod (provedení 230 V)	1/ Pevná tělesa brání volné rotaci oběžného kola 2/ Příliš vysoká teplota 3/ Vadný motor	1/ Odstraňte překážky 2/ Kontaktujte opravce 3/ Kontaktujte opravce

7. SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Záruční a pozáruční servis je prováděn v souladu s obchodním zákoníkem. Náhradní díly dodáváme na objednávku a nebo prostřednictvím prodejců a servisních středisek (viz. záruční list).



1. Úvod
2. Prevádzkové podmienky
3. Inštalácia
4. Elektrické zapojenie
5. Prevádzka čerpadla a údržba
6. Zásady bezpečnosti práce
7. Servis a dodávky náhradných dielov

1. ÚVOD

Ponorné elektrické čerpadlá Mandy, určené na realizáciu fontán a vodostrekov, sú tiché a bezpečné.

Sériovo sú dodávané čerpadlá na 230 V - 50Hz so zabudovaným kondenzátorom a napájacím káblom. Pri dodaní tovaru skontrolujte, či čerpadlo nebolo poškodené počas prepravy, v tomto prípade ihneď kontaktujte predajcu.

2. PROVOZNÍ PODMÍNKY

Upozornenie:

Čerpadlo nie je vhodné na čerpanie horľavých a nebezpečných kvapalín.

Čerpadlo nesmie bežať nasucho.

Max. teplota čerpanej kvapaliny: 35 °C

Max. hĺbka ponoru: MANDY 6 – 0,85 m

Max. hĺbka ponoru: MANDY 16,45,75,99 - 1,5 m

Max. počet zapnutí za hod.: 30 pri rovnomernom rozdelení

Hodnota akustického tlaku: 75 dB

Čerpadlo s napájacím káblom kratším ako 10 m nesmie byť použité na otvorených miestach

3. INŠTALÁCIA

- sadte na výtlak čerpadla vybraný teleskopický nadstavec a dýzu, nastavte do pracovnej polohy a prípadne spoje zlepte vhodným lepidlom (lepidlo nie je súčasťou dodávky).
- Umiestnite čerpadlo dovnútra nádrže a celé ho ponorte do vody.
- Pri preprave a umiestnení čerpadla nepoužívajte el. kábel.
- Dýza namontovaná na čerpadlo musí byť vždy nad vodnou hladinou.
- Čerpadlo môže byť upevnené na plochu vo vnútri nádrže pomocou základovej dosky, ale vzhľadom na konštrukciu čerpadla to nie je vždy potrebné.
- Okolo čerpadla nechajte dostatočne voľný priestor pre pohodlnú demontáž filtračnej časti.
- Čerpadlá MANDY, ktoré sú vybavené ventilom pre bočné pripojenie a je možné regulovať vzájomný prietok dýzy a potôčika.
- Ak čerpadlo inštalujeme ako podávacie pre jazierkovú filtráciu, odporúčame vybratie penového filtra čerpadla a prípadne zvolíme vhodnú dýzu.

- Čerpadlo môže bežať v nádržiach, jazierkach alebo na iných uzavretých alebo otvorených miestach.

Zariadenia z hľadiska bezpečnosti nie je určené do kúpacích jazierok!!! Vstup osôb a zvierat (okrem rýb) do jazierka je prísne zakázaný!!!

Dbajte o bezpečnosť svoju i vašich detí!

4. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Uistite sa, že údaje o napätí a frekvencii na štítku zodpovedajú hodnotám v el. sieti. Pri inštalácii je potrebné sa uistiť, že napájacie zariadenie je uzemnené podľa platných noriem.

Je potrebné skontrolovať, či je napájacie zariadenie vybavené vhodnou prúdovou ochranou o hodnote 30mA!!!!

Čerpadlo musí byť nainštalované odborným personálom s maximálnou starostlivosťou, kvôli bezpečnosti - bez prítomnosti detí.

Jednofázové prevedenie:

Jednofázové prevedenie na 230 V 50 Hz je vybavené uzemnením na konci napájacieho kábla, k uzemnenia dôjde zastrčením zástrčky do zásuvky.

Ochrana pred preťažením:

Jednofázové čerpadlá majú zabudované tepelné istenie motora a preto nie je treba žiadna vonkajšia ochrana.

5. PREVÁDZKA ČERPADLA A ÚDRŽBA

Čerpadlo používajte iba v podmienkach uvedených na etikete.

Nenechajte čerpadlo bežať nasucho, môže dôjsť k poškodeniu hydraulických častí.

Pred spustením čerpadla MANDY namontujte kompletne príslušenstvo, čerpadlo ponorte úplne okrem dýzy, ktorá musí zostať nad hladinou.

Pred začatím akejkoľvek údržby odpojte čerpadlo z el. siete.

Napájací kábel môže meniť len špecializované servisné stredisko.

V normálnych prevádzkových podmienkach nepotrebujú čerpadlá Mandy údržbu. Ak čerpadlo beží prerušovane, nepretržite alebo pri mimoriadne náročných podmienkach:

- Nechajte vykonávať pravidelné kontroly opotrebovania tesnenia, celkového stavu čerpadla a el. kábla v špecializovanom stredisku.
- Pravidelne kontrolujte čistotu filtračnej časti. Častejšie, ak sú vo vode kvety alebo okrasné rastliny.
- Pri celkovom čistení sacej časti čerpadla a hubového filtra vo vnútri demontujte zadnú stranu čerpadla. Nečistotu odstráňte kefkou, prúdom čistej vody alebo stlačeným vzduchom. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky.
- Príležitostne je potrebné vyčistiť hydraulickú časť a prípadne vymeniť obežné koleso.

6. ZÁSADY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Dodržujte všeobecne platné predpisy o styku s elektrickými spotrebičmi.

Je zakázané:

- manipulovať s čerpadlom za prevádzky (odpojte s el. siete)
- zasahovať do elektrických častí čerpadla
- manipulovať s čerpadlom pomocou káblov
- pri práci alebo údržbe používajte ochranné pracovné pomôcky ako gumové čizmy a rukavice, ochranné okuliare, atď
- ak je čerpadlo pripojené do elektrickej siete, nevstupujte do bazéna, nádrže či studne

Závaža	Možná príčina	Napravenie
Čerpadlo nedodáva vodu, motor sa neotáča	1/ Výpadok el. prúdu 2/ Zle zasunutá zástrčka 3/ Zablokované obežné koleso 4/ Poškodený motor alebo kondenzátor	1/ Skontrolujte zásuvku a zástrčku 2/ -/- 3/ Uvoľnite prekážku obežného kola 4/ Kontaktujte opravcu
Čerpadlo nedodáva vodu, motor sa otáča	1/ Upchané sacie sito 2/ Znečistený filter	1/ Vyčistite sito 2/ Vyčistite filter čerpadla alebo hubový filter
Čerpadlo dodáva malé množstvo vody	1/ Sacie sito čiastočne upchané 2/ Výtlačné potrubie čiastočne upchané 3/ Opotrebené obežné koleso 4/ Opačný smer otáčania (prevedenie 400 V) 5/ Znečistený filter	1/ Vyčistite sito 2/ Odstráňte nečistoty 3/ Vymeňte obežné koleso 4/ Skontrolujte a prípadne zmeňte smer otáčania 5/ Vyčistite filter čerpadla alebo hubový filter
Prerušovaný chod (prevedenie 230 V)	1/ Pevné telesá bránia voľnej rotácii obežného kola 2/ Príliš vysoká teplota 3/ Kazový motor	1/ Odstráňte prekážky 2/ Kontaktujte opravcu 3/ Kontaktujte opravcu

7. SERVIS A DODÁVKY NÁHRADNÝCH DIELOV

Záručný a pozáručný servis je vykonávaný v súlade s obchodným zákonníkom. Náhradné diely dodávame na objednávku alebo prostredníctvom predajcov a servisných stredísk (viď. záručný list).

1. Funkcijos
2. Naudojimo sąlygos
3. Įrengimas
4. Elektros jungtys
5. Valdymas ir naudojimas
6. Saugos reikalavimai
7. Aptarnavimas ir atsarginės dalys

1. FUNKCIJOS

Panardinami elektriniai siurbliai „MANDY“ skirti fontanų ir kaskadų įrengimui; šie siurbliai dirba tyliai ir saugiai. Serijinės gamybos siurbliai jungiami į 230 V - 50 Hz maitinimo šaltinį, juose integruotas kondensatorius ir elektros laidas. Įsigijus įrenginį, prašome įdėmiai jį apžiūrėti – apie pastebėtus pažeidimus būtina nedelsiant informuoti pardavėją.

2. NAUDOJIMO SĄLYGOS

Įspėjimas:

Siurblys netinkamas pumpuoti degiems ar pavojingiems skysčiams.

Siurblys negali dirbti tuščiaja eiga.

Maksimali skysčio temperatūra: 35°C

Maksimalus panardinimo gylis: „MANDY 6“ - 0,85 m

Maksimalus panardinimo gylis: „MANDY 16,45,75,99“ - 1,5 m

Maksimalus paleidimų skaičius per valandą: 30 su tolygiu paskirstymu

Siurblio su trumpesniu, nei 10 m ilgio laidu negalima naudoti atvirose vietose.

3. ĮRENGIMAS

Visus siurblio įrengimo darbus galima pradėti, tik atjungus siurblį nuo maitinimo šaltinio:

- Įstatykite teleskopinį pailginimo elementą ir purkštuvą į siurblio išleidimo angą ir nustatykite į darbinę padėtį. Jei reikia, suklijuokite jungtis atitinkamais klizais (klizai į rinkinį neįeina).
- Įstatykite siurblį į rezervuarą ir panardinkite jį visą į vandenį.
- Transportuodami ir nuleisdami siurblį, nelaikykite jo už elektros laido.
- Prie siurblio pritvirtintas purkštukas visada turi būti iškeltas virš vandens paviršiaus.
- Siurblio pagrindą galima pritvirtinti prie vidinio rezervuaro paviršiaus, tačiau dėl siurblio konstrukcijos tai ne visada būtina.
- Palikite pakankamai vietos aplink siurblį, kad būtų patogų išimti filtrą.
- „MANDY“ siurbliuose yra vožtuvai šoninėms jungtims; juo galima reguliuoti skersinį srautą ir srovės intensyvumą.
- Jei įrengiate vandens tiekimo siurblį tvenkinio filtravimui, rekomenduojame išimti putų filtrą, siurblį ir galbūt pasirinkti tinkamą purkštuką.
- Siurblys gali veikti rezervuaruose, tvenkiniuose ir kituose uždaruose ar atvirose objektuose.

Apsaugos įranga nepritaikyta naudoti maudynių baseinuose!

Telkiniuose griežtai draudžiama būti žmonėms ir gyvūnams (išskyrus žuvis)!

Pasirūpinkite savo ir savo vaikų saugumu!

4. ELEKTROS JUNGTYS

Įsitikinkite, kad siurblio identifikacinėje lentelėje nurodytos įtampos ir dažnio specifikacijos atitinka elektros tinklo specifikacijas. Montuodami siurblį, privalote užtikrinti elektros įrangos įžeminimą pagal galiojančių standartų reikalavimus.

Įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis apsaugotas 30 mA specifikacijų saugikliu!!!!

Siurblį gali montuoti tik patyrę įgalioti meistrai, besilaikantys visų saugos reikalavimų; siekiant užtikrinti saugumą, montavimo metu griežtai draudžiama netoli darbo vietos būti vaikams.

Vienfazis galios blokas:

230 V 50 Hz vienfazis įrenginys elektros laidu turi įžeminimą. Įrenginys įžeminamas, įjungus kištuką į kištukinį elektros lizdą.

Apsauga nuo perkrovos:

Vienfaziuose siurbliuose integruota temperatūrinė variklio apsauga, tad papildomos apsaugos priemonės nereikalingos.

5. VALDYMAS IR NAUDOJIMAS

Naudokite siurblį tik informacinėje etiketėje nurodytomis sąlygomis.

Neleiskite siurbliui dirbti sausąja eiga, nes tai gali sugadinti hidraulinės siurblio dalis.

Prieš įjungdami „MANDY“ siurblį, primontuokite jo priedus, panardinkite visą siurblį į vandenį, išskyrus purkštuką, kuris turi likti virš vandens paviršiaus.

Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros darbus, atjunkite siurblį nuo elektros tinklo.

Elektros laidą gali keisti tik įgalioto techninio aptarnavimo centro specialistai.

Naudojant normaliomis sąlygomis, „MANDY“ siurbliui nereikalinga jokia priežiūra. Jei siurblys dirba su pertrūkiais, nepertraukiamai arba ypač sudėtingomis sąlygomis:

- Įgaliotame techninio aptarnavimo centre reguliariai tikrinkite tarpinių nusidėvėjimą, bendrą siurblio būklę ir elektros laidų būklę.
- Reguliariai tikrinkite filtro švarą. Jei tvenkinyje yra gėlių ir dekoratyvinių augalų, filtrą būtina tikrinti dažniau.
- Norėdami išvalyti siurblio įsiurbimo dalį ir viduje esantį kempinės filtrą, nuimkite siurblio nugarėlę. Pašalinkite nešvarumus šepetėliu, vandeniu ar švaraus suspausto oro srove. Nenaudokite cheminių valymo priemonių.
- Kartkartėmis prireikia išvalyti hidraulinės siurblio dalis, kai kuriais atvejais – pakeisti siurbliaratį.

6. SAUGOS REIKALAVIMAI

Laikykitės elektros saugos reikalavimų!

Griežtai draudžiama:

- Tvarkyti įjungtą siurbį (jį būtina atjungti nuo maitinimo šaltinio)
- Įmtis intervencijos į elektrines siurblio dalis
- Judinti siurbį, laikant už laidų
- Atlikdami siurblio priežiūros ar aptarnavimo darbus, naudokite asmens saugos priemonės, tokias, kaip guminiai batai ir pirštinės, apsauginiai akiniai ir kt.
- Kai siurblys yra prijungtas prie maitinimo šaltinio, draudžiama lipti į baseiną, rezervuarus, šulinius ar telkinius.

Problema	Tikėtina priežastis	Priemonės
Siurblys nepumpuoja vandens, variklis nesisuka	1/ Nutūkusi elektros srovė 2/ Neteisingai įjungtas kištukas 3/ Užsikimšęs siurbliaratis 4/ Variklio arba kondensatoriaus trikdžiai	1/ Patikrinkite kištuką ir lizdą 2/ Patikrinkite kištuką ir lizdą 3/ Išvalykite siurbliaratį 4/ Kreipkitės į remonto paslaugų tiekėją
Siurblys nepumpuoja vandens, variklis sukasi.	1/ Užsikimšęs įsiurbimo sietelis 2/ Nešvarus filtras	1/ Išvalykite įsiurbimo sietelį 2/ Išvalykite siurblio filtrą arba kempinės filtrą
Siurblys pumpuoja nedidelį kiekį vandens.	1/ Įsiurbimo sietelis iš dalies užsikimšęs 2/ Išleidimo vamzdžiai iš dalies užsikimšę 3/ Nusidėvėjęs siurbliaratis 4/ Priešinga sukimosi kryptis (400 V modelyje) 5/ Nešvarus filtras	1/ Išvalykite sietelį 2/ Pašalinkite nešvarumus 3/ Pakeiskite sparnuotę 4/ Patikrinkite, ir, jei reikia, pakeiskite sukimosi kryptį 5/ Išvalykite siurblio filtrą arba kempinės filtrą
Siurblys dirba su pertrūkiais (230 V modelis)	1/ Nešvarumai trukdo sparnuotei laisvai suktis 2/ Per aukšta temperatūra 3/ Variklio gedimas	1/ Pašalinkite nešvarumus 2/ Kreipkitės į remonto paslaugų tiekėją 3/ Kreipkitės į remonto paslaugų tiekėją

7. APTARNAVIMAS IR ATSARGINĖS DALYS

Įrenginio aptarnavimui taikomi Prekybos kodekso reikalavimai. Atsarginės dalis galima įsigyti užsakant arba kreipiantis į mūsų platintojus bei techninio aptarnavimo skyrių.

TYP:

VÝROBNÍ ČÍSLO:

 Prodloužená záruční doba.
 Potvrzuje výrobce nebo dovozce.

DATUM PRODEJE, RAZÍTKO:

DATUM ODBORNÉ MONTÁŽE, RAZÍTKO:

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

- Výrobce (dovozce) odpovídá za jakost a správnou činnost výrobku po dobu 24 měsíců za předpokladu, že byl instalován a používán dle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.
- Výrobce (dovozce) v záruční době odstraní všechny závady výrobku způsobené výrobou nebo vadou materiálu.
- Záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.
- Na záruční podmínky se vztahují ustanovení Občanského zákoníku.
- Místem reklamace se rozumí záruční oprava nebo sídlo či provozovna výrobce resp. prodejce.

UŽIVATEL ZTRÁCÍ NÁROK NA ZÁRUČNÍ OPRAVU:

- Používáním výrobku v nevhodném prostředí.
- Zásahem do konstrukce nebo při mechanickém poškození výrobku.
- Neodborně provedenou instalací.

ZÁZNAMY ZÁRUČNÍCH OPRAV:

příjem opravy	datum opravy	datum vydání	podpis opravce

Informace o záručním a pozáručním servisu, poradenská služba při instalaci čerpadel a vodáren
 na tel. číslo 572 591 800

TYP:

VÝROBNÉ ČÍSLO:

Predĺžená záručná doba.
Potvrďuje výrobcu alebo dovozcu.

DÁTUM PREDAJA, PEČIATKA:

DÁTUM ODBORNEJ MONTÁŽE, PEČIATKA:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

- Výrobca (dovozca) zodpovedá za akosť a správnu činnosť výrobku po dobu 24 mesiacov za predpokladu, že bol inštalovaný a používaný podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
- Výrobca (dovozca) v záruční dobe odstráni všetky závady výrobku spôsobené výrobou alebo chybou materiálu.
- Záruka sa predlžuje o dobu, po ktorú bol výrobok v záručnej oprave.
- Na záručné podmienky sa vzťahujú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
- Miestom reklamácie sa rozumie záručný servis alebo alebo sídlo alebo prevádzka-reň výrobcu resp. predajcu.

UŽIVATEĽ STRÁCA NÁROK NA ZÁRUČNÚ OPRAVU:

- Používaním výrobku v nevhodnom prostredí.
- Zásahom do konštrukcie alebo pri mechanickom poškodení výrobku.
- Neodborne prevedenou inštaláciou.

ZÁZNAMY ZÁRUČNÝCH OPRÁV:

príjem opravy	dátum opravy	dátum vydania	podpis servisu

Informácie o záručnom a pozáručnom servise, poradenská služba pri inštalácii čerpadel a vodární
na tel. číslo +420 572 591 800

1. Būtinios sąlygos garantiniam remontui atlikti:
 - 1.1. būtina turėti užpildytą garantinį taloną su nurodyta pardavimo data, pardavėjo pavarde, parašu bei parduotuvės antspaudu, ir pirkimo čekį arba sąskaitą.
 - 1.2. sugedęs prietaisas pervežamas kliento sąskaita, pridedami reikalingi dokumentai ir išsamus gedimo aprašymas.
2. Jei prietaiso remontui reikalingas dalis reikia užsakyti iš tiekėjo, remontas gali užtrukti.
3. Garantinės priežiūros metu nemokamai keičiamos sugedusios prietaiso detalės bei mechanizmai.
4. Klientas turi teisę reikalauti prekę pakeisti nauja, jeigu:
 - 4.1. garantijos galiojimo metu serviso centre prietaisui buvo pripažintas nepataisomas gamyklinis brokas.
 - 4.2. per mėnesį serviso centras negauna reikalingų detalių prietaiso garantiniam remontui atlikti.
5. Serviso centras turi teisę nutraukti garantinę priežiūrą, jei:
 - 5.1. prietaisas yra mechaniškai pažeistas;
 - 5.2. prietaisas garantinės priežiūros metu remontuotas ne serviso centre;
 - 5.3. prietaisas buvo naudotas nesilaikant jo naudojimo instrukcijos reikalavimų;
 - 5.4. prietaisas sugedo dėl to, kad buvo neteisingai prijungtas ar sumontuotas;
 - 5.5. prietaisas buvo jungiamas į netvarkingą elektros tinklą;
 - 5.6. buitinis prietaisas buvo naudojamas kaip pramoninis.
 - 5.7. jei mechaniškai pažeistas (modifikuotas) prietaiso įtampos kabelio vientisumas (laisdas nukirptas, sujungtas, pažeista kabelio izoliacija ir pan.)
6. Komplektinėms prietaiso dalims (elektros įvadiniam kabeliui, žarnų antgaliams), natūraliai nusi-dėvinčioms eksploatacijos metu konstrukcinėms dalims garantija nesuteikiama.
7. Garantija netaikoma vandens filtrų UV splinduliuotės lemputėms.
8. Su šiomis garantines priežiūros sąlygomis susipažinau ir su jomis sutinku, dėl prietaiso komplekti-nės sudėties ir mechaninių pažeidimų pretenzijų neturiu.

Pirkėjo vardas, pavardė ir parašas:

Produktui suteikiama 12 mėn. garantija.

Gaminys **AQUACUP**

Modelis Sąskaitos ir/arba Čekio Nr.

Gamyklinis Nr.

(Šaknelė negalioja, jei neįvykdyti garantinės priežiūros taisyklių 1 – 8 punktai.)

Pirkimo data: 202m..... mėn..... d.

Pardavėjas A. V.

(Pavardė, parašas ir parduotuvės antspaudas)

AB „Lytagra“ Terminalas Nr. 4

Įmonės kodas: 133370289, PVM kodas: LT333702811

Ateities pl. 50, LT-52500 Kaunas, Lietuva

Tel. 8-37 405404, faks. 8-37 405442

el. patas: tools@lytagra.it,

Darbo laikas: I-V 8-17 val.; VI 8-14 val.

AB „Lytagra“ Garantinio Serviso tarnyba

Ateities pl. 50, LT-52500 Kaunas, Lietuva

Tel. 8-37 787026

Darbo laikas: 1-V 8-17 val.

GARANTINIO REMONTO LENTELĖ

Užsakymo Nr. Prekės pristatymo į garantinio remonto centrą data						
Remonto ir pakeistų dalių aprašymas						
Įrankio priėmimo vieta (antspaudas)						
Transportavimo atžymos:	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro	Į garantinį centrą	Iš garantinio centro
Prekę įdėjo (užsakovas) (Pavardė parašas data)		×		×		×
Prekę priėmė (meistras) (Pavardė, parašas, data)						
Prekę priėmė (užsakovas) Pavardė, parašas, data)	×		×		×	
Pastabos dėl garantinio remonto						

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

je vydané dle přílohy č. 2 „Prohlášení“ nařízení vlády č. 176/2008, ze dne 21. dubna 2008, o technických požadavcích na strojní zařízení

OBSAH PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH na výrobek ponorné fontánové čerpadlo

1. údaje o výrobcí/zplnomocněném zástupci:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

2. jméno a adresa osoby pověřené kompletací technické dokumentace:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

3. popis a identifikace strojního zařízení:

- obecné označení: strojní zařízení – čerpadla
- funkce: čerpadla jsou vhodná pro bytové fontány, jezírka, městské kašny, atd.
- model: ponorné fontánové čerpadlo
- typ: MANDY 6, MANDY 16, MANDY 45, MANDY 70, MANDY 99
- výrobní číslo: dle záručního listu
- obchodní název: ponorné fontánové čerpadlo

4. Uvedené strojní zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných právních předpisů:

- směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/30/EU o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
- nařízení vlády č. 117/2016 o posuzování shody výrobků z hlediska elektromagnetické kompatibility při jejich dodávání na trh
- nařízení vlády č. 176/2008 o technických požadavcích na strojní zařízení
- zákon č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů

5. Použité technické normy:

EN 60335-1:2002 / EN 60335-2-41:2003 / EN 61000-3-3:1995+A1 / EN 61000-3-2:2000/

EN 55014-2:1997+A1/EN 55014-1:2000+A1+A2 / § 3 a § 10 vyhl. 409/ 2005 Sb., 252 / 2004 Sb.

6. Místo a datum vydání prohlášení:

Ve Veselí nad Moravou, dne 15.07.2025

Roman Hruška (jednatel)



VYHLÁŠENIE O ZHODE

je vydané podľa prílohy č. 2 „Vyhlásenie“ nariadenia vlády č. 176/2008, z 21. apríla 2008, o technických požiadavkách na strojové zariadenia

OBSAH VYHLÁŠENIE O PARAMETROCH na výrobok ponorné fontánové čerpadlo

1. údaje o výrobcovi / splnomocnenca:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

2. meno a adresa osoby poverenej kompletizáciou technickej dokumentácie:

AQUACUP, s.r.o., Kollárova 969, 698 01 Veselí nad Moravou, IČ: 262 17 597

3. opis a identifikácia strojového zariadenia:

- všeobecné označenie: strojné zariadenia – čerpadlá
- funkcie: čerpadlá sú vhodné pre bytové fontány, jazierka, mestské studne, atd.
- model: ponorné fontánové čerpadlo
- typ: MANDY 6, MANDY 16, MANDY 45, MANDY 70, MANDY 99
- výrobné číslo: podľa záručného listu
- obchodný názov: ponorné fontánové čerpadlo

4. Uvedené strojové zariadenie spĺňa všetky príslušné ustanovenia predmetných právnych predpisov:

- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/30 / EÚ o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility
- nariadenie vlády č. 117/2016 o posudzovaní zhody výrobkov z hľadiska elektromagnetickej kompatibility pri ich sprístupnenia na trhu
- nariadenie vlády č. 176/2008 o technických požiadavkách na strojové zariadenia
- zákon č. 22/1997 Zb., O technických požiadavkách na výrobky a o zmene a doplnení niektorých zákonov

5. Použité technické normy:

EN 60335-1:2002 / EN 60335-2-41:2003 / EN 61000-3-3:1995+A1 / EN 61000-3-2:2000/

EN 55014-2:1997+A1/EN 55014-1:2000+A1+A2 / § 3 a § 10 vyhl. 409/ 2005 Sb., 252 / 2004 Sb.

6. Miesto a dátum vyhlásenia:

Vo Veselí nad Moravou, dne 15.07.2025

Roman Hruška (konateľ)



EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

AQUATRAIDING, sro (Kollárova 969, Veselí nad Moravou, įm. k.: 25 53 42 71, Čekija) prisiimdama visą atsakomybę deklaruoja, jog žemiau pateiktų modelių

Vandens siurbliai

TERRA 403, UNITERRA 553, UNITERRA 903, RAPID automatic, SUBTERRA 553, SUBTERRA 903, SUBWELL 753, SUBWELL 1103, SHREDD 1100, HART 1100, BEST INOX 1100D, BEST INOX 1100V, BEST INOX 1500, BEST INOX 2200, MANDY 5, MANDY 16, MANDY 45, MANDY 75, MANDY 99, LOTUS skimmer, BOSS, CARETA, BUCK 900, SIGI 40/55, SIGI 40/60, SIGI 40/100, ORCA 35 – 55, ELECTRA 45/75, ELECTRA 45/100, ELECTRA 60/64, ELECTRA 60/84, ELECTRA 60/104, ELECTRA 60/124, ELECTRA 80/72, ELECTRA 80/115, ELECTRA 150/85, ELECTRA 215/100, ELECTRA DOM, AQ-TEC, A-TEC, FUTURA 100/75, BARACA 100/62, BARACA 100/72

Atitinka Europos Bendrijos direktyvų 73/23/EEC ir 93/68/EEC

Bei sekančių darnųjų harmonizuotų standartų:

EN 60335-1:2002, EN 60335-2-41:2003,

EN 61000-3-3:1995+A1, EN 61000-3-2:2000,

EN 55014-2:1997+A1, EN 55014-1:2000+A1+A2,

§ 3 ir § 10 dalių 409/2005 str. bei 252/2004 str.

reikalavimus

Aukščiau įvardinti gaminiai yra saugūs laikantis naudojimo reikalavimų, pateiktų naudojimo instrukcijose. Visos saugos priemonės pritaikytos siekiant užtikrinti visų į rinką išleidžiamų gaminių atitinkamumą minėtiems standartams bei techninei dokumentacijai.

Gamintojas užtikrina, jog originali techninė dokumentacija, sertifikavimo dokumentai ir techninių duomenų lapai yra jo verslo vietoje.

Produkcijos platintojas ES šalyse narėse yra:

AQUACUP, sro

Įm. k.: 26 21 75 97

Esant poreikiui vandens siurblių techninių duomenų lapus Jūs galite rasti internete www.aquacup.cz

Veselí nad Moravou, 15.07.2025

Roman Hruška (generalinis direktorius)



SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK ČR

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

AQUATRADING s.r.o.	U TRATI 3134/36A	PRAHA 10	tel.: 286 584 883
SIGMONT	HAMERSKÁ 536	PRAHA 9	tel.: 281 861 722
ČER-TECH s.r.o.	NOVOVYSOČANSKÁ 224/17	PRAHA 9	tel.: 721 320 445
AD AQUA	K NÁDRAŽÍ 413	PRAHA 9	tel.: 603 262 477

JIHOČESKÝ KRAJ

ROB k.s.	RIEGROVA 65	ČESKÉ BUDĚJOVICE	tel.: 387 311 150
----------	-------------	------------------	-------------------

JIHOMORAVSKÝ KRAJ

AQUATRADING s.r.o.	KOLLÁROVA 969	VESELÍ NAD MORAVOU	tel.: 572 591 800
DOLEŽAL FRANTIŠEK	CHVALOVICE 171	ZNOJMO	tel.: 515 230 058
MICHAL DOLEŽAL - ČERPADLA	ANENSKÁ 25	LADNÁ	tel.: 519 355 145

KARLOVARSKÝ KRAJ

KORČÁK MARTIN	PLZEŇSKÁ 254	DRMOUL	tel.: 354 671 100
PEROMA s.r.o.	POZORKA 96	NEJDEK	tel.: 353 925 173
TOPENÍ VODA ZÁSOBOVÁNÍ s.r.o.	SOKOLOVSKÁ 124	KARLOVY VARY	tel.: 353 560 437

KRÁLOVÉHRADECKÝ KRAJ

ČERPADLA VRCHLABÍ	KRKONOŠSKÁ 1107	VRCHLABÍ	tel.: 499 421 158
SIGNA PUMPY SERVIS s.r.o.	ROŠKOPOV 92	STARÁ PAKA	tel.: 493 798 400
SIGNA PUMPY - HRADEC KRÁLOVÉ	DVORSKÁ 678/2A	HRADEC KRÁLOVÉ	tel.: 737 224 036
SIGNA PUMPY - RYCHNOV	POD BUDÍNEM 1701	RYCHNOV NAD KNĚŽNOU	tel.: 739 379 302
SIGNA PUMPY - NÁCHOD	PRAŽSKÁ 983	NÁCHOD	tel.: 739 379 276

LIBERECKÝ KRAJ

AQUA SERVIS JENÍK MIROSLAV	JANÁČKOVA 877/10	LIBEREC	tel.: 485 130 012
GLEM s.r.o.	NÁDRAŽNÍ 513	TURNOV	tel.: 481 322 022
SIGSERVIS s.r.o.	DĚČINSKÁ 227	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 871 027
JENÍČEK KAREL	SVIJANY 3	PŘÍŠOVICE	tel.: 482 728 406
PETR PÁNEK	DUBICKÁ 4944	ČESKÁ LÍPA	tel.: 487 831 973
VIADUKT v.o.s	ROOSEVELTOVA 1035	SMRŽOVKA	tel.: 483 382 044

MORAVSKOSLEZSKÝ KRAJ

FIRMA BRONCLÍK	NÝDECKÁ 1232	BYSTRICE NAD OLŠÍ	tel.: 558 352 678
DORNET s.r.o.	NÁDRAŽNÍ 483	ORLOVÁ - PORUBA	tel.: 596 511 481
PRONA - KULPA ROMAN	HORNÍ 931	FRENŠTÁT P/RAD.	tel.: 556 831 301
KREZBO - ZDENĚK ZBOŘIL	PARTYZÁNSKÉ NÁM. 1735/5	OSTRAVA	tel.: 596 122 101
JIRÍ MALÍK	ZACPALOVA 1948/11	OPAVA	tel.: 604 516 250

OLOMOUCKÝ KRAJ

ČERPOL s.r.o. - OLCZAK	NA BRACHLAVĚ 20	PROSTĚJOV	tel.: 582 362 006
------------------------	-----------------	-----------	-------------------

PARDUBICKÝ KRAJ

KAREL ŠTOREK	HUSOVA 37	HLINSKO	tel.: 469 311 041
--------------	-----------	---------	-------------------

STŘEDOČESKÝ KRAJ

SIGNA PUMPY - KOLÍN	BRANKOVICKÁ 277	KOLÍN	tel.: 725 341 014
PUMP SERVICE TREJBAL	KOVANICE 161	NYMBURK	tel.: 325 514 505
FRANTIŠEK JANEK - VODA	PODĚBRADSKÁ 136	PODĚBRADY	tel.: 325 630 401

ÚSTECKÝ KRAJ

POTEX - POTMĚŠIL MIROSLAV	PESVICE 68	JIRKOV	tel.: 474 685 140
OVSP SPOL s r.o.	POD VINICÍ 113	MOST	tel.: 603 153 945
VOBORNÍK MILOŠ	KAPLÍŘOVA 233	SULEJOVICE	tel.: 604 246 842

ZLÍNSKÝ KRAJ

ČERPO - STŘÍTECKÝ TOMÁŠ	NA LAPAČI	VSETÍN	tel.: 571 424 211
VYORALOVÁ BOŽENA	DRUŽSTEVNÍ 112	KVASICE U KROMĚŘÍŽE	tel.: 573 359 227

ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK SK

MARTIN TOBIÁŠ	CHMINIANSKÁ NOVÁ VES 266	CHMINIANSKÁ NOVÁ VES	tel.: 0948 527 057
UNITERM	GAŠTANOVÁ 1	HUMENNÉ	tel.: 0577 753 186
MIRAD	BARDEJOVSKÁ 23	PREŠOV	tel.: 0517 764 720
MIRAD	HRANIČNÁ 5300	POPRAD	tel.: 0527 767 162
I&B TANDEM s.r.o.	NOVOZÁMOCKÁ 16/97	NITRA	tel.: 0949 353 766

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school writing paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



www.aquacup.cz

Kollárova 969
698 01 Veselí nad Moravou
Telefon: +420 572 591 800
E-mail: aquacup@aquacup.cz

U Trati 3134/36a
100 00 Praha 10
Telefon: +420 286 584 883
E-mail: praha@aquacup.cz